

23.-GE'E RU JASE"

CÓMO ESTÁS / QUÉ DICE TU CORAZÓN, TU ALMA Y TU ESPÍRITU

HOW ARE YOU / WHAT DOES YOUR HEART, YOUR SOUL, AND YOUR SPIRIT SAY?

ESENCIALES

ESSENTIAL

TESTIMONIOS

TESTIMONIALS

Matamoros Ascención, Ulises, comp. *Esenciales. Nadie testimonia por el testigo: 50 palabras esenciales en lengua ngiba y compendio de testimonios escritos español-inglés. Volumen 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. Archivo en formato PDF digital disponible en <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Por favor, lee la nota acerca de la privacidad de los testimonios y los derechos de autor.
[Da click aquí](#)

Matamoros Ascención, Ulises, ed. *Essentials. No One Bears Witness for the Witness: 50 Essential Words in the Ngiba Language and a Collection of Written Testimonies in Spanish-English. Volume 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. PDF digital archive available at <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Please read the note on the privacy of testimonies and copyright.
[Click here](#)

23.-GE'E RU JASE"

CÓMO ESTÁS / QUÉ DICE TU CORAZÓN, TU ALMA Y TU ESPÍRITU

HOW ARE YOU / WHAT DOES YOUR HEART, YOUR SOUL, AND YOUR SPIRIT SAY?

ESENCIALES

ESSENTIAL

TESTIMONIOS

TESTIMONIALS

A mí me sorprende cómo se saludan ahora. Uno dice "hola" y el otro también dice "hola", o dicen "¡qué onda, güey!".

En ngiba se dice: gue'e ru jase". Jase" significa corazón, alma y espíritu. Cuando se saludaban las abuelas, decían: gue'e ru jase", que quiere decir: ¿qué dice tu corazón, tu alma y tu espíritu?

I'm surprised by the way people greet each other now. One says "hi," and the other says "hi" back, or they say "what's up, dude?"

In Ngiba, we say: gue'e ru jase". Jase" means heart, soul, and spirit. When the grandmothers used to greet each other, they would say: gue'e ru jase", which means: what does your heart, your soul, and your spirit say?

23.-GE'E RU JASE"

CÓMO ESTÁS / QUÉ DICE TU CORAZÓN, TU ALMA Y TU ESPÍRITU

HOW ARE YOU / WHAT DOES YOUR HEART, YOUR SOUL, AND YOUR SPIRIT SAY?

ESENCIALES

ESSENTIAL

TESTIMONIOS

TESTIMONIALS

Esa palabra es importante, porque le estás preguntando a la persona qué dice su corazón. Pero como en ngiba el corazón es también el alma y el espíritu, por eso pienso que esa palabra dice mucho. Y por eso, cuando nos encontramos en cualquier parte, nos quedamos mucho, mucho tiempo platicando, porque es el corazón el que habla.

That word is important, because you're asking the person what their heart says. But in Ngiba, the heart is also the soul and the spirit — that's why I think that word says so much. And that's why, when we run into each other anywhere, we end up talking for a long, long time, because it's the heart that speaks.

—Alejandra A. C.
[Santa Inés Ahuatempan, 2025]